



DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA/MANDATORY DECLARATION/DÉCLARATION OBLIGATOIRE

NOME DELLA NAVE SHIP'S NAME NOM DU NAVIRE	DATA PARTENZA DEPARTURE DATE DATE DE DÉPART	PORTO DI PARTENZA DEPARTURE PORT PORT DE DÉPART	PORTO DI ARRIVO ARRIVAL PORT PORT D'ARRIVÉE	PORTO DI TRANSITO TRANSIT PORT PORTS DE TRANSIT
.....

NOME/COGNOME FULL NAME NOM/PRENOM	DATA DI NASCITA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE	NAZIONALITA NATIONALITY NATIONALITÉ	TIPO DOCUMENTO DOCUMENT TYPE TYPE DE DOCUMENT	N°DOCUMENTO DOCUMENT NR. NUMÉRO DE DOCUMENT
.....

INDIRIZZO DI RESIDENZA ADDRESS ADRESSE	NR.DI TELEFONO TELEPHONE NR. NUMÉRO DE TÉLÉPHONE	INDIRIZZO EMAIL EMAIL ADDRESS ADRESSE EMAIL
.....

	SI YES OUI	NO NO NON
AVVERTI SINTOMI INFLUENZALI (TOSSE, DOLORI ARTICOLARI, FEBBRE SUPERIORE AI 37.5°C)? DO YOU FEEL INFLUENTIAL SYMPTOMS (COUGH, PAIN, FEVER HIGHER THAN 37.5°C)? RESSENTEZ-VOUS DES SYMPTÔMES INFLUENTAUX (TOUX, DOULEUR, FIÈVRE SUPÉRIEURE À 37.5°C) ?		
RITIENI DI ESSERE STATO IN CONTATTO CON PERSONE INFETTE O CON SOSPETTA INFEZIONE DA CORONAVIRUS? DO YOU THINK YOU HAVE BEEN IN CONTACT WITH A PERSON INFECTED OR SUSPECTED OF BEING INFECTED WITH CORONAVIRUS? PENSEZ-VOUS QUE VOUS AVEZ ÉTÉ EN CONTACT AVEC DES PERSONNES INFECTÉES OU AVEC UNE INFECTION SUSPECTÉE DU CORONAVIRUS?		

CONSAPEVOLE DELLE SANZIONI PENALI IN CASO DI DICHIARAZIONI MENDACI DICHIARO CHE TUTTE LE INFORMAZIONI FORNITE CON IL PRESENTE MODULO SONO VERITIERE E CORRETTE. MI OBBLIGO ALTRESI' AD INFORMARE TEMPESTIVAMENTE IL COMANDANTE DELLA NAVE E/O IL MEDICO DI BORDO NEL CASO IN CUI LE MIE CONDIZIONI DI SALUTE DOVESSERO SUBIRE VARIAZIONI NEL CORSO DELLA NAVIGAZIONE

AWARE OF PENALTIES IN CASE OF FALSE DECLARATIONS, I STATE THAT ALL THE INFORMATION PROVIDED WITH THIS FORM IS TRUTHFUL AND CORRECT I AM ALSO REQUIRED TO INFORM PROMPTLY THE SHIP'S MASTER AND DOCTOR IN CASE MY HEALTH CONDITIONS SHOULD CHANGE DURING THE SAILING

CONSCIENTE DES SANCTIONS PÉNALES EN CAS DE FAUSSES DÉCLARATIONS, JE DÉCLARE QUE TOUTES LES INFORMATIONS FOURNIES DANS LE PRÉSENT FORMULAIRE SONT VÉRIDIQUES ET CORRECTES. JE SAIS D'ÊTRE OBLIGÉ ÉGALEMENT À INFORMER RAPIDEMENT LE CAPITAINE DU NAVIRE ET/OU LE DOCTEUR DE BORD EN CAS DE MODIFICATION DE MON ÉTAT DE SANTÉ EN COURS DE NAVIGATION

DATA/DATE/DATE

FIRMA/SIGNATURE/SIGNATURE

.....

.....



DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA/DECLARACIÓN OBLIGATORIA

NOME DELLA NAVE NOMBRE DEL BARCO	DATA PARTENZA FECHA DE SALIDA	PORTO DI PARTENZA PUERTO DE SALIDA	PORTO DI ARRIVO PUERTO DE LLEGADA	PORTO DI TRANSITO PUERTO DE TRÁNSITO
.....

NOME/COGNOME NOMBRE/APELLIDO	DATA DI NASCITA FECHA DE NACIMIENTO	NAZIONALITA NACIONALIDAD	TIPO DOCUMENTO TIPO DE DOCUMENTO	N°DOCUMENTO Nº DE DOCUMENTO
.....

INDIRIZZO DI RESIDENZA DIRECCIÓN DE RESIDENCIA	NR.DI TELEFONO NÚMERO DE TELÉFONO	INDIRIZZO EMAIL CORREO ELECTRÓNICO
.....

	SI SÍ	NO NO
AVVERTI SINTOMI INFLUENZALI (TOSSE, DOLORI ARTICOLARI, FEBBRE SUPERIORE AI 37.5°C)? ¿SIENTE SÍNTOMAS DE LA GRIPE (TOS, DOLOR, FIEBRE SUPERIOR A 37.5 ° C)?		
RITIENI DI ESSERE STATO IN CONTATTO CON PERSONE INFETTE O CON SOSPETTA INFEZIONE DA CORONAVIRUS? ¿CREE QUE HA ESTADO EN CONTACTO CON PERSONAS INFECTADAS O CON SOSPECHA DE INFECCIÓN DEL CORONAVIRUS?		

CONSAPEVOLE DELLE SANZIONI PENALI IN CASO DI DICHIARAZIONI MENDACI DICHIARO CHE TUTTE LE INFORMAZIONI FORNITE CON IL PRESENTE MODULO SONO VERITIERE E CORRETTE. MI OBBLIGO ALTRESI' A INFORMARE TEMPESTIVAMENTE IL COMANDANTE DELLA NAVE E/O IL MEDICO DI BORDO NEL CASO IN CUI LE MIE CONDIZIONI DI SALUTE DOVESSERO SUBIRE VARIAZIONI NEL CORSO DELLA NAVIGAZIONE.

CONSCIENTE DE SANCIONES PENALES EN CASO DE FALSAS DECLARACIONES DECLARO QUE TODA LA INFORMACIÓN PROPORCIONADA EN ESTE FORMULARIO ES VERDADERA Y CORRECTA. TAMBIÉN TENGO LA OBLIGACIÓN DE INFORMAR AL COMANDANTE DEL BARCO Y / O AL MÉDICO DE A BORDO EN CASO DE QUE MIS CONDICIONES DE SALUD CAMBIEN EN EL CURSO DE LA NAVEGACIÓN

DATA/FECHA

FIRMA/FIRMA

.....

.....

INFORMATIVA RELATIVA AL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI

ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679

1. Oggetto

La presente informativa è resa ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 ("GDPR") ai fini di informarla che, in attuazione delle linee guida rilasciate dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri, dalle Regioni interessate e dalle competenti Autorità sanitarie al fine di contenere il contagio da virus COVID-19 (cd. "Coronavirus"), prima e durante l'imbarco sulle navi passeggeri Grimaldi Lines sono trattati i dati personali a Lei riferibili, anche idonei a rilevare il Suo stato di salute, nel rispetto della normativa applicabile e dei Suoi diritti.

Il trattamento dei Suoi dati personali avviene:

- (i) prima dell'accesso a bordo, mediante la compilazione di una autocertificazione sotto forma di questionario;
- (ii) durante la fase d'imbarco, mediante la rilevazione della temperatura corporea su campioni di passeggeri.

2. Titolare del trattamento

Sono contitolari del trattamento dei Suoi dati personali le società Grimaldi Group S.p.A., Grimaldi Euromed S.p.A. e Grimaldi Deep Sea S.p.A. (i "Contitolari"). I Contitolari hanno sottoscritto uno specifico accordo che disciplina i rispettivi obblighi e responsabilità nel trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi dell'art. 26 del GDPR. Potrà contattare i Contitolari all'indirizzo info@grimaldi.napoli.it.

3. Tipologia di dati personali trattati, finalità e base giuridica del trattamento

Il trattamento ha ad oggetto (i) i Suoi dati personali comuni (ivi inclusi potenzialmente i dati relativi ai Suoi spostamenti) e (ii) particolari categorie di dati personali a Lei riferibili ai sensi dell'art. 9 del GDPR, nello specifico dati idonei a rivelare il Suo stato di salute e la Sua temperatura corporea.

Il trattamento di tali dati è necessario per motivi di interesse pubblico identificati dal D.L. 6/2020, come integrato dal D.p.c.m. 23/02/2020 e dalle ordinanze emesse dalle seguenti Regioni di concerto con il Ministero della Salute: Lombardia (20/02/2020); Veneto (23/02/2020); Friuli Venezia Giulia (23/02/2020); Emilia Romagna (23/02/2020); Liguria (23/02/2020); Toscana (23/02/2020); Campania (24/02/2020). Tale trattamento è lecito ai sensi degli artt. 6(1), lett. c), d), e) e 9(2), lett. h) e/o i) del GDPR.

Il trattamento è effettuato a mero scopo precauzionale, in ottemperanza alle linee guida emesse dalle competenti Autorità sanitarie, governative e regionali per contrastare la diffusione del contagio da Coronavirus.

4. Modalità del trattamento di dati personali e relativa conservazione

Il trattamento è effettuato con sistemi informatici e/o manuali. I Suoi dati personali non sono comunicati a terzi né altrimenti diffusi, salvo che ciò sia (i) necessario per il contenimento del contagio da Coronavirus; e/o (ii) richiesto da parte della legge, delle fonti del diritto di rango secondario, delle competenti Autorità sanitarie e/o altre Autorità preposte dalla legge al contenimento del contagio.

Il conferimento dei Suoi dati personali è necessario per consentirLe l'accesso alle navi Grimaldi Lines; senza i Suoi dati personali non potrà essere garantito tale accesso.

Il trattamento dei dati personali è in ogni caso improntato al rispetto dei principi di proporzionalità e necessità, per cui non saranno trattati né raccolti dati personali non necessari, al principio di liceità e trasparenza e nel rispetto del requisito di adeguatezza delle misure di sicurezza.

I Suoi dati personali saranno cancellati decorsi 30 giorni dal momento della raccolta, salvo che specifici obblighi imposti dalla legge e/o regolamenti e/o circolari applicabili e/o Autorità competenti non richiedano un diverso termine di conservazione.

I dati personali derivanti dalla rilevazione della Sua temperatura corporea saranno cancellati immediatamente dopo la relativa acquisizione.

5. Diritti dei soggetti interessati

I Contitolari Le garantiscono il diritto di accesso ai Suoi dati personali, ai sensi dell'art. 15 del GDPR, nonché il diritto alla limitazione del trattamento dei medesimi ai sensi dell'art. 18 del GDPR. Lei potrà altresì proporre un reclamo al Garante per la protezione dei dati personali. Resta inteso che l'esercizio dei Suoi diritti è nel caso di specie limitato al fine di consentire ai Contitolari la tutela dell'interesse pubblico di cui al punto 3 della presente informativa. Per l'esercizio dei suddetti diritti, nonché per qualsiasi ulteriore informazione, Lei potrà rivolgersi al seguente indirizzo: info@grimaldi.napoli.it.

I Contitolari hanno altresì provveduto a nominare un responsabile della protezione dei dati ("DPO"). Il DPO è contattabile all'indirizzo : DPO@grimaldi.napoli.it.

Data protection declaration

Art. 13 of Regulation (EU) 2016/679

1. Subject

This statement is provided pursuant to and for the purposes of art. 13 of Regulation (EU) 2016/679 ("GDPR") for the purpose of informing you that, following the guidance of issued by the Presidency of the Council of Ministers, by the Region concerned and by the competent health Authority in order to contain the COVID-19 virus infection (so-called "Coronavirus"), before and during boarding on passenger ships Grimaldi Lines, the personal data referable to you are processed, also suitable for detecting your state of health, in compliance with the applicable legislation and your rights.

Processing of personal data takes place:

1. Before access on board, by filling in a self-declaration in the form of a questionnaire;
2. During boarding, by body temperature detection on samples of passengers.

2. Data controller

Co-owners of the processing of your personal data are the companies Grimaldi Group S.p.A., Grimaldi Euromed S.p.A. e Grimaldi Deep Sea S.p.A. (the "Co-owner"). The Co-owner have signed a specific that regulates the respective obligations and responsibilities in the processing of your personal data, pursuant dell'art. 26 of GDPR. You can contact the Co-owner at info@grimaldi.napoli.it.

3. Type of personal data processed, purpose and legal basis of the processing

The processing concerns your common personal data (including potentially the data relating to your movements) and (ii) particular categories of personal data referring to you pursuant to art. 9 of the GDPR, specifically data suitable for disclosing your health and body temperature. The processing of such data is necessary for reasons of public interest identified by the D.L. 6/2020, as integrated by dal D.p.c.m. 23/02/2020, by the orders issued by the following Regions in agreement with the Ministry of Health: Lombardia (20/02/2020); Veneto (23/02/2020); Friuli Venezia Giulia (23/02/2020); Emilia Romagna (23/02/2020); Liguria (23/02/2020); Toscana (23/02/2020); Campania (24/02/2020). This treatment is lawful pursuant to art. 6 (1), lett. c), d), e) and 9 (2), lett. h) And / or i) of the GDPR. The treatment is carried out for mere precautionary purposes, in compliance with the guidance issued by the competent health, government and regional Authority to counter the spread of Coronavirus infection.

4. Methods of processing personal data and their conservation

The treatment is carried out with digital and manual system. Your personal data are not disclosed to third parties or otherwise disclosed, unless this is necessary for the containment of the infection by Coronavirus; and / or required by law, sources of secondary right, the competent health Authorities and / or other Authorities required by law to contain the contagion. The provision of your personal data is necessary to allow you access to Grimaldi Lines ships; without your personal data, such access cannot be guaranteed.

The processing of personal data is in any case based on the respect of the principles of proportionality and necessity, for which unnecessary personal data will not be processed or collected, on the principle of lawfulness and transparency and in compliance with the requirement of adequacy of security measures.

Your personal data will be deleted after 30 days from the time of collection, unless it specifies obligations imposed by applicable law and / or regulations and / or circulars and / or competent Authorities do not require a different retention period.

Personal data deriving from the detection of your body temperature will be deleted immediately after the relative acquisition.

5. Rights of the interested parties

The Co-owner guarantee you the right of access to your personal data, pursuant to art. 15 of the GDPR, as well as the right to limit the processing of the same pursuant to art. 18 of the GDPR. You can also lodge a complaint with the Guarantor for the protection of personal data. It is understood that the exercise of your rights is in this case limited in order to allow the Co-owner to protect the public interest referred to in point 3 of this information. For the exercise of the aforementioned rights, as well as for any further information, you can contact the following address: info@grimaldi.napoli.it.

The Co-owner have also appointed a data protection officer ("DPO"). The DPO can be contacted at the address: DPO@grimaldi.napoli.it.

INFORMATIONS CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

conformément à l'art. 13 du règlement (UE) 2016/679

1. Objet

Ces informations sont fournies conformément à et pour les effets de l'art. 13 du règlement (UE) 2016/679 ("GDPR") afin de vous informer que, en application des lignes directrices émises par la présidence du Conseil des ministres, par les régions concernées et par les autorités sanitaires compétentes dans le but de contenir l'infection par le virus COVID -19 (dit "Coronavirus"), avant et pendant l'embarquement sur les navires à passagers Grimaldi Lines, des données personnelles Vous concernant sont traitées, également adaptées à la détection de votre état de santé, dans le respect de la législation applicable et de vos droits.

Le traitement de vos données personnelles a lieu:

- (i) avant d'accéder à bord, en remplissant une auto-certification sous forme de questionnaire;
- (ii) pendant la phase d'embarquement, en détectant la température corporelle sur des échantillons de passagers.

2. Titulaire du traitement

Group S.p.A., Grimaldi Euromed S.p.A et Grimaldi Deep Sea S.p.A. sont co-contrôleurs du traitement de vos données personnelles. (les "Cotitulaires"). Les responsables conjoints des données ont signé un accord spécifique régissant leurs obligations et responsabilités respectives dans le traitement de vos données personnelles, conformément à l'art. 26 du GDPR. Vous pouvez contacter les responsables conjoints à info@grimaldi.napoli.it.

3. Type de données personnelles traitées, finalités et base juridique du traitement

Le traitement concerne vos données personnelles communes (y compris potentiellement les données relatives à vos déplacements) et des catégories particulières de données personnelles vous concernant conformément à l'art. 9 du GDPR, spécifiquement des données adaptées à la divulgation de votre santé et de votre température corporelle.

Le traitement de ces données est nécessaire pour des raisons d'intérêt public identifiées par le D.L. 6/2020, intégré par le D.p.c.m. 23/02/2020 et par les ordonnances émises par les régions suivantes en accord avec le Ministère de la Santé: Lombardie (20/02/2020); Vénétie (23/02/2020); Frioul-Vénétie Julienne (23/02/2020); Émilie-Romagne (23/02/2020); Ligurie (23/02/2020); Toscane (23/02/2020); Campanie (24/02/2020). Ce traitement est licite conformément à l'art. 6 (1), lett. c), d), e) et 9 (2), lett. h) et / ou i) du GDPR.

Le traitement est effectué à des fins de simple précaution, conformément aux directives émises par les autorités sanitaires, gouvernementales et régionales compétentes pour contrer la propagation de l'infection par le Coronavirus.

4. Méthodes de traitement des données personnelles et leur conservation

Le traitement est effectué avec des systèmes informatiques et / ou manuels. Vos données personnelles ne sont pas divulguées à des tiers ou autrement divulguées, sauf si cela est (i) nécessaire pour contenir l'infection par le coronavirus; et / ou (ii) requis par la loi, les sources de droit secondaire, les autorités sanitaires compétentes et / ou d'autres autorités requises par la loi pour contenir la contagion.

La fourniture de vos données personnelles est nécessaire pour vous permettre d'accéder aux navires de Grimaldi Lines; sans vos données personnelles, cet accès ne peut être garanti.

Le traitement des données personnelles est en tout état de cause fondé sur le respect des principes de proportionnalité et de nécessité, pour lesquels les données personnelles inutiles ne seront ni traitées ni collectées, sur le principe de la licéité et de la transparence et dans le respect de l'exigence d'adéquation des mesures de sécurité.

Vos données personnelles seront supprimées après 30 jours à partir du moment de la collecte, sauf si cela spécifie des obligations imposées par la loi et / ou les réglementations applicables et / ou les circulaires et / ou les autorités compétentes ne nécessitent pas une période de conservation différente.

Les données personnelles dérivant de la détection de votre température corporelle seront supprimées immédiatement après l'acquisition relative.

5. Droits des parties intéressées

Les contrôleurs conjoints vous garantissent le droit d'accès à vos données personnelles, conformément à l'art. 15 du RGPD, ainsi que le droit de limiter le traitement de celui-ci conformément à l'art. 18 du GDPR. Vous pouvez également déposer une réclamation auprès du Garant pour la Protection des données personnelles. Il est entendu que l'exercice de vos droits est dans ce cas limité afin de permettre aux contrôleurs conjoints de données de protéger l'intérêt public visé au point 3 de ces informations. Pour l'exercice des droits susmentionnés, ainsi que pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter l'adresse suivante: info@grimaldi.napoli.it.

Les contrôleurs conjoints des données ont également nommé un délégué à la protection des données ("DPO"). Le DPO peut être contacté à l'adresse: DPO@grimaldi.napoli.it.

INFORMATIVA RELATIVA AL TRATAMIENTO DE LOS DATOS PERSONALES

según el art. 13 del Reglamento (UE) 2016/679

1. Asunto

Esta información se proporciona de conformidad con el art. 13 del Reglamento (UE) 2016/679 ("RGPD") con el fin de informarle que, en aplicación de las directrices emitidas por la Presidencia del Consejo de Ministros, por parte de las Regiones interesadas y por las Autoridades Sanitarias competentes con el fin de contener la infección por el virus COVID -19 (denominado "**Coronavirus**"), antes y durante el embarque en los buques de pasajeros de Grimaldi Lines, se procesan los datos personales, también adecuados para detectar su estado de salud, de conformidad con la legislación aplicable y sus derechos.

El tratamiento de sus datos personales tiene lugar:

- (i) antes de acceder a bordo, completando una declaración personal en forma de cuestionario;
- (ii) durante la fase de embarque, midiendo la temperatura corporal en una muestra de pasajeros

2. Titular del tratamiento.

Son responsables del procesamiento de sus datos personales las sociedades Grimaldi Group S.p.A., Grimaldi Euromed S.p.A. y Grimaldi Deep Sea S.p.A. (los "responsables"). Los Responsables han firmado un acuerdo específico que rige sus respectivas obligaciones y responsabilidades en el procesamiento de sus datos personales, de conformidad con el art. 26 del GDPR y la normativa nacional imperativa aplicable al tratamiento de datos de carácter personal. Puede contactar a los Responsables en info@grimaldi.napoli.it

3. Tipología de datos personales procesados, propósito y base legal del procesamiento

El tratamiento se refiere a (i) sus datos personales comunes (incluidos potencialmente los datos relacionados con sus traslados) y (ii) categorías particulares de datos personales que se refieren a usted de conformidad con el art. 9 del GDPR, específicamente datos para revelar su estado de salud y la temperatura de su cuerpo.

El procesamiento de dichos datos es necesario por razones de interés público identificadas por el D.L. 6/2020, integrado por el D.p.c.m. 23/02/2020 y las ordenanzas emitidas por las siguientes Regiones de acuerdo con el Ministerio de Salud: Lombardía (20/02/2020); Véneto (23/02/2020); Friuli Venezia Giulia (23/02/2020); Emilia Romagna (23/02/2020); Liguria (23/02/2020); Toscana (23/02/2020); Campania (24/02/2020). Este tratamiento es legal de conformidad con el art. 6 (1), lett. c), d), e) y 9 (2), lett. h) y / o i) del GDPR.

El tratamiento se lleva a cabo con fines de precaución, de conformidad con las directrices emitidas por las autoridades sanitarias, gubernamentales y regionales competentes para contrarrestar la propagación de la infección por Coronavirus.

4. Modalidad de tratamiento de datos personales y su conservación.

El tratamiento se realiza con sistemas informáticos y / o manuales. Sus datos personales no se divulgan a terceros ni se divulgan de otra manera, a menos que esto sea (i) necesario para contener el contagio por Coronavirus; y / o (ii) requerido por ley, fuentes de derecho secundario, las Autoridades sanitarias competentes y / u otras Autoridades requeridas por ley para contener el contagio.

La provisión de sus datos personales es necesaria para permitirle el acceso a los barcos de Grimaldi Lines; sin sus datos personales, dicho acceso no puede garantizarse.

El tratamiento de datos personales se basa en cualquier caso en el respeto de los principios de proporcionalidad y necesidad, por lo que no se procesarán ni se recopilarán datos personales innecesarios, en base al principio de legalidad y transparencia y en cumplimiento del requisito de adecuación de las medidas de seguridad.

Sus datos personales se eliminarán después de 30 días desde el momento de la recopilación, a menos que especifiquen obligaciones impuestas por la ley y / o regulaciones aplicables y / o circulares y / o autoridades competentes que requieran de un período de retención diferente. Los datos personales derivados de la medición de la temperatura corporal se eliminarán inmediatamente después de la adquisición relativa.

5. Derechos de las partes interesadas.

Los Responsables le garantizan el derecho de acceso a sus datos personales, de conformidad con el art. 15 del

GDPR, así como el derecho a limitar el tratamiento de los mismos de conformidad con el art. 18 del GDPR. También puede presentar una queja ante la autoridad de control para la protección de datos personales. Se entiende que el ejercicio de sus derechos está limitado en este caso a permitir a los Responsables la tutela del interés público mencionado en el punto 3 de este documento. Para el ejercicio de los derechos antes mencionados, así como para cualquier información adicional, puede contactar a través de la siguiente dirección: info@grimaldi.napoli.it.

Los Responsables también han designado un oficial de protección de datos ("DPO"). El DPO puede ser contactado en la dirección: DPO@grimaldi.napoli.it